

Vermerk

Betr.: Ständige Arbeitsgruppe Deutsch als Fremdsprache (StADaF)
Hier: Treffen am 03.07.2006 an der Deutschen Botschaft Rom

Anlage: - Teilnehmerliste -

1) Stand der Werbekampagne zur Förderung von Deutsch an ITA-Schulen

Botschaft / GI:

Im Laufe der Werbekampagne wurden bislang ca. 500 Schulen besucht. 50 Werbekits sind im Einsatz.

Politische Flankierung: Kontakte mit Schulministerium und regionalen Schulbehörden werden kontinuierlich ausgebaut. Weitere Besuche in den Regionen im Herbst.

Botschaft: Für den Zeitraum Oktober-Dezember 2006 plant Botschaft in Zusammenarbeit mit GI u.a. Institutionen Veranstaltungen in den Regionen für Schulleiter und Deutschlehrer. Neben der gezielten Informationsvermittlung und Werbung (hierbei wollen wir sämtliche Angebote zum Erlernen der deutschen Sprache an ITA-Schulen vorstellen) geht es vor allem darum, ins Gespräch zu kommen. Angedacht sind Veranstaltungen in Lazio, der Basilicata, Kalabrien, Piemonte und Sizilien. Treffen sollen gemeinsam mit lokalen Partnern und den jeweiligen regionalen Schulbehörden vorbereitet werden.

GI: Plant statistische Erfassung der Schulbesuche und Veranstaltungen iRd Werbekampagne. Werber sollen nach den Schulbesuchen Gelegenheit haben, sich zu den Werbeveranstaltungen zu äußern: per Fragebogen können Verbesserungsvorschläge gemacht werden. Weitere Verzahnung der Kampagne mit kulturellen Angeboten des GI: Auftritte einer Hiphop-Gruppe an Schulen u.a.

2) Förderung von Deutsch an ITA-Grundschulen

Goethe-Zentrum Piacenza (Frau Tibaldi und Frau Loranzi) stellte Werbekonzept für Deutsch speziell an ITA-Grundschulen vor. Präsentation erfolgte an bislang zwei Schulen mit 8 Klassen. Präsentation wurde auf Video festgehalten.

Langenscheidt-Verlag (Frau Guerler) bot an, zehn DaF-Studenten, die ihr Pflichtpraktikum in Italien durchführen wollen und Unterrichtsmaterialien von Langenscheidt einsetzen, finanziell zu unterstützen.

3) Zweite Ausgabe des Sonderheftes des Deutschlandmagazins „Scopri la Germania“

Botschaft: Zweite Ausgabe ist in Vorbereitung. Botschaft hat gemeinsam mit Kulturmittlern Konzept erstellt, das nunmehr dem Verlag vorgelegt werden kann. Das neue Heft soll im Herbst 2006 vorliegen.

Auswertung der elektronischen Nachfrage der ersten Ausgabe, die auf der website der Botschaft eingestellt ist, hat ergeben, dass insbesondere der didaktische Teil abgerufen wurde. Zweite Ausgabe soll wiederum einen didaktischen Teil mit Übungen auf verschiedenen Sprachniveaus enthalten.

Langenscheidt-Verlag: Prüft, ob Verlag die Materialien zur Verfügung stellen kann.

GK Neapel: Wies auf Übungsgrammatik von Frau Weerning „Dies und Das“ hin.
Kurze Inhaltsbeschreibung unter
http://www.cideb.it/descrizione_titolo.asp?ric=1&titolo=Dies+und+Das+neu

4) Essaywettbewerb an italienischen Schulen und Universitäten

GI: Am 26. September wird das GI in Zusammenarbeit mit den Partnern, die sich an der Posteraktion für die Sprachkampagne beteiligt haben, einen Schreib- und Malwettbewerb zum Thema „100 Millionen EuropäerInnen sprechen Deutsch als Muttersprache“ an ITA-Schulen starten. Der Wettbewerb passt sich dabei thematisch an die jeweiligen Altersstufen (Grund-, Mittelschule, Gymnasium) an. Einsendeschluss für Beiträge wird der 15.03.07 sein.

DAAD: Parallel Schreibwettbewerb an ITA-Universitäten. Dieser wird unter dem Motto „Deutsch-Italienische Wahlverwandtschaften“ stehen. Studenten können Gedichte, Kurzgeschichten oder Essays auf Deutsch oder Italienisch einreichen, sodass neben den Germanisten auch Studenten anderer Fakultäten erreicht werden. Der Wettbewerb soll im November offiziell gestartet werden.

5) Deutsche Prüfungsangebote in Italien

Botschaft: Gemeinsam mit den Mittelern wird ein Informationsblatt über die verschiedenen Prüfungsmöglichkeiten für DaF in Italien erstellt werden.

Fachberaterin für Deutsch: Fr. Köhler berichtete über die wachsende Zahl der Prüfungsteilnehmer und die stetige Verbesserung der Prüfungsergebnisse. Derzeit bereiten sich sechs Schulen auf die Prüfung vor, fünf weitere sollen hinzukommen. Universitäten Bozen, Udine und Trento erkennen die DSD-II-Prüfung bereits als *crediti formativi* an. Gespräche mit weiteren Universitäten sollen folgen. Netzwerk der DSD-II-Schulen in Italien soll noch enger geknüpft werden; aber auch engere Kontakte zu DSD-II-Schulen in anderen Ländern.

Personelle Veränderungen: Fr. Köhler wird künftig auch für den Aufbau und die Koordinierung der Deutschen Abteilungen an ITA-Gymnasien (sog. Bologna-Modell) verantwortlich sein.

GI: 11.000 Prüfungen in 2005 abgenommen. Ende des Jahres sollen die besten Schüler aus Italien zur Zeugnisverleihung nach Rom eingeladen werden. Intensivierung der Kontakte mit Schulen im Umkreis der jeweiligen GIs in Italien.

6) Ergebnisse der Deutsch-Italienischen Hochschultage am 18. und 19.05.06 in Rom

DAAD/Botschaft: DEU-ITA Hochschulzentrum (ITA-Geschäftsstelle Trento und DAAD-IC Rom) organisierte die Hochschultage in Rom. Gastgeber und Mitveranstalter war die römische Universität „La Sapienza“. 18 deutsche Universitäten und Hochschulen präsentierten sich mit Informationsständen. Auf besonderes Interesse stießen die Bereiche Masterstudium und Doktorat.

Parallel gab es Podiumsdiskussionen und Fachkolloquien. Hochschultage standen unter der Schirmherrschaft des ITA-Staatspräsidenten und der Comune di Roma. Die 1. Deutsch-Italienischen Hochschultage fanden 2004 in München statt.

7) Mittner-Preis für italienische Deutschlandstudien 2006

Botschaft/DAAD: Mittner-Preis steht in diesem Jahr erstmals unter der Schirmherrschaft des DEU-ITA Hochschulzentrums. Er wird in diesem Jahr an einen literarischen Übersetzer vergeben. Die Auswahljury hat sich am 14.06.06 einstimmig für die 43jährige Übersetzerin Marina Pugliano entschieden. Am 28.06. erschien im Corriere della Sera bereits ein Artikel

über Marina Pugliano, in dem über die Zuerkennung des Preises berichtet wurde. Die Verleihung des Preises wird am 25. September im Rahmen unseres „Literaturfestes“ in der Villa Massimo in Rom erfolgen und mit einer Lesung verbunden werden.

In einer Auflage von 700 Exemplaren hat der DAAD eine kleine Publikation zur Mittner-Preisträgerin 2005, Camilla Miglio, herausgegeben.

In diesem Jahr wird zudem erstmals der Brentano-Preis für deutsche Italienstudien (im Fachbereich Archäologie) verliehen werden.

8) Verschiedenes

- **Botschaft:** Anlässlich der deutschen EU-Präsidentschaft 2007 haben AA/DAAD eine Posterreihe mit ehemaligen DAAD-Stipendiaten, die für ein Studium in Deutschland werben, entwickelt. Zielgruppe: Schüler, Studenten, Behörden. StADaF-Teilnehmer äußerten Interesse an einer italienischen Fassung.
- **GI:** 2007 organisiert GI erneut in Rom einen Deutschlehrertag. Dieser soll künftig in einem jährlichen Wechsel mit dem Linguistentag stattfinden.

Nächste StADaF-Sitzung wird voraussichtlich am **16.10. um 15.00 Uhr** im Anschluss an den Runden Tisch stattfinden. Bestätigung des Termins erfolgt noch.

gez.
Gabriele Scheel

PS: Wir wünschen Ihnen/Euch einen schönen und erholsamen Sommer!!